

# ETHDIARI

Numerò 129  
dijaus 10 de junh 1999

HUELHETON

DIARI

D'ARAN

Prètz: 50 pessetes

## ER EXERCIT IOGOSLAU SIGNE ERA CAPITULACION DE KOSÒVO



Eth Generau Jackson  
anóncie era firma deth tractat.

Es delegacions militars de Iogoslàvia e era OTAN vien de signar un acòrd sus era retirada de totes es tropes sèrbies de Kosòvo. Era retirada sèrbia començarà la-guens de quauques ores e qu'es prumèri membres dera fòrça de patz entraràn en Kosòvo enes pròplèus 24 ores. Totun, Es-

tats Units ja anoncièc qu'es bombardegi contunharàn enquia que se compròve era retirada des tropes iogoslaves. Ager pera tarde, per quatau còp d'ençà que delànet se reprenghien es convèrses entre militars dera OTAN e Iogoslàvia, era delegacion de Belgrad abandonèc era basa francesa de Kumanòvo (Macedònia) entà crotzar era terrièra tamb Iogoslàvia e realizar consultes e tornar pòc dempús tara taula de dialòg. Era amassada recomencèc de forma inesperada ua ora e mieja dempús que s'interrompèsse per "questions politiqes" e qu'eth portavotz dera OTAN ena basa de Kumanòvo, eth coronèu Robin Clifford, anoncièsse que demoraue copada "enquiath maitin de dijaus". Eth sobtat cambi auec lòc dempús qu'es ministres d'Exteriors deth G-8, amassadi en

Colònia (Alemanha), hèren ua arturada enes sòns prètzhèts entà examinar es rasons pes quaus se copèc era amassada de Kumanòvo.

Eth ministre aleman d'Exteriors, Joschka Fischer, expliquèc ager pera tarde en Colònia qu'eth G-8 auie eliminat ua frasa en projècte de resolucion entà Kosòvo presentat ath Conselh de Seguretat dera ONU dimars ena quau "se hège ua referéncia explicita ara OTAN. Desapareishuda aguesta frasa, desapareish era rason qu'argumentauen entà non signar eth document", expliquèc Fischer.

**Eth KFOR, premanit**

Hònts aliades anoncièren qu'es sues tropes

(17.500 soldadi ja se tròben en Macedònia) son premanides entà començar eth desplaçament en Kosòvo en un plaç de sonque quate ores dempús que se complissen totes es passes prèvies. Era OTAN a previst desplegar en Kosòvo uns 48.000 soldadi.

Tanplan com informèc eth Pentagon, era Aliança tanben dispause de "quauqui indicaires" sus çò que "pòden" èster premaniments de retirada des tropes sèrbies de Kosòvo. Segontes era agéncia oficiu iogoslava Tanjug, un grop (sense precisar eth nombre) de fòrces especiaus dera policia sèrbia s'a retirat de Kosòvo en tot complir ordes deth naut comandament.

Imatges des tropes dera OTAN en tot demorar entrar en Kosòvo.



### ES FONCIONARIS DERA PRESON DE QUATE CAMINS S'ATRINCHEREN EN EDIFICI

Uns 400 foncionaris blo- quegèren d'ençà des prumères ores d'ager ath maitin es entrades dera preson de Quate Camins, ena localitat barcelonesa dera Ròca deth Valhès, entà reivindicar era contractacion de mès trabalhadors entàs presons catalanes. Es foncionaris, convocadi pes sindicats de presons, organitzèren dus piquets, un d'eri a uns 100 mètres dera pòrta principau e un aute en pònt d'accès tath centre, e lheuèren dues barricades entà pr'amor d'empedegar era entrada e gessuda dera preson de persones e materiau. Hònts sindicats assegurèren que cap foncionari deth torn de maitin non auie entrat en centre penitenciari, a on de-

morauen es 10 vigilants deth torn nocturn. Un totau de sies veïculs des Mòssos d'Esquadra tamb mès de 50 agents antidis- turbis e es membres de seguretat deth centre s'acorropèren deuant dera preson, maugrat que non se produisic cap incident. Eth portavotz deth sindicat CATAc-Presons, Manuel Allué, didec qu'er objectiu dera accion reivindicatiua ei qu'era Generalitat "curbisque eth deficit de 150 places de foncionaris que i a enes presons e que provòque ua subcarga de trabalh". Allué concretèc qu'es foncionaris non abandonaràn era concentracion començada ager en Quate Camins enquia que non les treigues era policia.



### DEMAN, ESPECIAU FIN DE CAMPANHA ELECTORAU

**Tamb dues entrevistes exclusives  
tamb es protagonistes dera  
"BATÈSTA DE VIELHA".**

**PEPITO CALBETÓ COMENTE ES  
SÒNS ORIGENS POLITICS E ES  
RESULTADI DERA SUA GESTION.  
JUANITO RIU CONTRAATAQUE  
TAMB ERA SUA VEDENÇA MO-  
DÈRNA DE VIELHA.**

VÒTA

**CONVERGÈNCIA DEMOCRATICA ARANESA**

Garantia de Bona Gestion



# AUÉ, TRES PAÏSI AUANCEN ES ELECCIONS TATH PARLAMENT EUROPEÛ

**Era apatia ei era nòta mestrejanta des eleccions tath Parlament Europeu que se celebren aué, dijaus, ena Gran Bretanha, Dinamarca e Olanda**

**A**gusti tres païsi, mès Irlanda, que vòte diuendres, s'auancen as auti onze païsi dera Union Europea que demoren enquia dimenge entà elegir es 626 representanti ena Assemblèa d'Estrasborg.

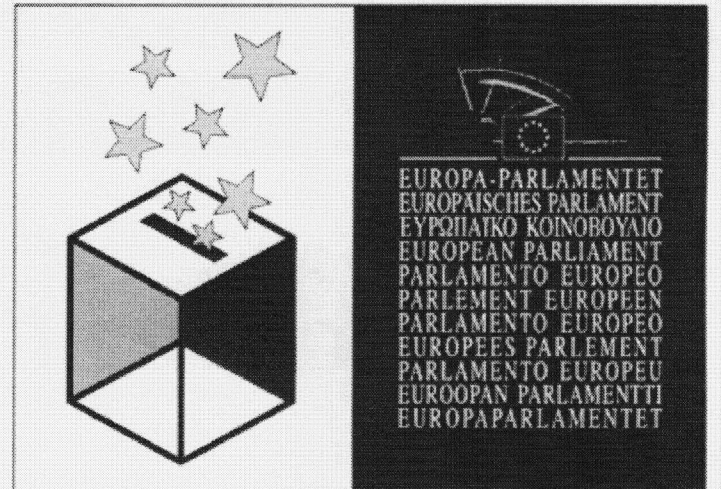
Era campanha en Reine Unit a agut er èuro coma protagonista, pr'amor qu'era queiguda deth valor d'aguesta monèda deuant deth dolar d'ençà dera sua introduccion en onze païsi dera UE eth darrèr mes de gèr hè qu'es britanics siguen mès reticents a estacà-se ara zòn èuro. Tradicionaument es eleccions europees compden tamb un baish nivèu de participacion en Reine Unit -jamès non a despassat eth 37%-, mès qu'en aguesta escadença es politics temen que sonque un de cada cinc votants s'apròpe tàs collègis electoraus. Entre es electors qu'asseguren que votaran, eth 38% se declarèc partidari des laboristes, eth 31%, des conservadors e eth 14%, des liberau-democrates. Un 17% indiquèc que non darà eth sòn vòt a cap des tres grani partits. Ath delà, aué ei eth prumèr còp que s'emplegue eth sistèma proporcionau, pr'amor qu'ei possible que molti des 87 eurodeputats britanics representen a partits menors.

En Dinamarca, era conveniència de mantier es clausules deth Tractat de Maastricht, que permeten a Dinamarca restar dehòra dera defensa, era ciutadania, era

monèda e era cooperacion juridica comunes dera UE centren es darrèri moments dera campanha. Eth tèma dera defensa europeia qu'a estat eth mès controvertit, dempús deth conflicte de Kosòvo, en quau Dinamarca participe coma membre dera OTAN. Segontes es vòts preliminars per corrèu, ne tansevolh era meitat des quate milions d'electors anarà a votar, ua chifra que se tròbe per dejós deth 52,9% qu'ac hec enes eleccions europees de 1994. Enquia tau punt ei escàs er interès des danesi qu'eth prumèr ministre, eth sociau-democrata Poul Nyrup Rasmussen, a demanat ar electorat que desbrembe es darrèri escandals de corrupcion en Brussèlles e pense que, d'ara entà deuant, eth Parlament Europeu serà responsable "deth 80% dera politica europeia".

En Olanda se demore un nivèu d'abstencion istoric, pera tradicionau indiferència des olandesi tàs eleccions europees, amassa tamb era protèsta pes escandals de corrupcion en Brussèlles. Segontes es darrères chifres, sonque un 28% des convocadi anaràn tàs urnes, en tot qu'en 1994, eth percentatge d'electors que participèc artenhèc eth 35,7%. Era campanha electorau, pòc vedibla enes carrèrs des ciutats olandeses, a deishat lèu lèu

uedes es sales a on se celebren es mitings. Es resultat en agusti tres païsi non se coneisheràn enquia dimenge pera net, entà pr'amor de non influir enes comicis des auti païsi dera UE.



**10-13 | 6 | 1999**

## "UA EURÒPA ENTÀS HEMNES, ES HEMNES TAMB EURÒPA"

### Es hemnes en Euròpa

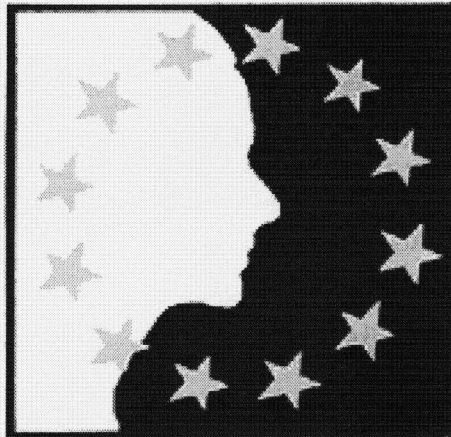
Es hemnes representen mès dera meitat des 375 milions de ciutadans dera Union Europea e era sua participacion ena vida politica e economica a experimentat ua importanta evolucion: ua majoritat de païsi europeus reconeishèc eth dret de sufragi as hemnes enes ans 20. Aué en dia, es hemnes qu'exercissen un trabalh retribuít ena Union Europea son mès nombroses qu'en passat. An coma objectiu aquerir atau ua reconeishença sociau e ua autonomia personal de manèra progressiua. Totun, non tostemp trapam aguesta escadença ena vida vidanta; emplec, retribucion, formacion permanenta, organizacion deth trabalh, accés tàs lòcs de responsabilitat, respècte dera dignitat, representacion ena vida publica: ambits entre tanti d'auti enes quaus es hemnes encara non

aucupen un lòc de plen dret, parièr ath des òmes. Ara ben, eth respècte dera igualtat de tracte constituis un des principis fonamentaus dera democràcia.

Moltes hemnes tròben es madeishi tipus de discriminacion; eth desemplec, per exemple, les afècte mès qu'as òmes e, especiaument, eth de longa durada; en trabalh aucupen plan soent lòcs de mendra importància mau-grat que, de mieja, obtien mielhors resultat en terren educatiu. Deuant d'aguest tipe de situacions, eth compromís des ciutadans pòt

contribusir a aportar solucions apropiades.

**Ua oportunitat entàs hemnes: eth Parlament Europeu**



Eth Parlament Europeu ei era soleta institucion europeia que se trigue per sufragi universau dirècte cada cinc ans. Es hemnes, autant se son electores coma se son deputades en Parlament Europeu, hèn ua foncion fonamentau ena construccion d'ua societat mès justa, basada ena igualtat d'oportunitats e de drets. Es 626 deputadi les representen entà examinar, modificar e aprovar es projectes de directiues

europees. Per açò, eth Parlament Europeu interesse a totes es hemnes, sigue quina sigue era sua condicion, vida o trabalh. Dauris naues expectatiues entà contribusir ara resolucion des problemes dera vida vidanta: alimentacion, etiquetatge informatiu des productes de consum corrent, emparança deth consumidor, seguretat des joguets entara mainadèra, qualitat dera aigua e der aire, luta contra era contaminacion, reduccion e reciclatge de residus industriaus e domètges.

Totun, eth rèpte a encara ua màger amplitud: tanben cau lutar contra tota forma de discriminacion estacada ath sèxe ena vida professionau e sociau. Eth Parlament Europeu ei era vòtz des ciutadans en Euròpa; en cada eleccion, es hemnes an ocasion de hè-se escotar.

Editor e director: Joan-Ramon Colomines-Companys.  
e-mail: jrcc@apdo.com

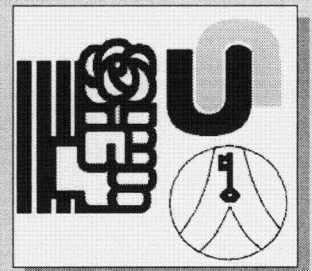
Informatica e dissenhi: Marc Colomines i Nadal.

Equip de correctors: Xavier Gutierrez.

Equip comercial: Ramon Agulló i Teixidor.

Impressor: Xerox's Document Center 220 ST d'ETH DIARI en Vielha. Tirada: 1000 exemplars.

Edite ETH DIARI  
Familia Colomines  
Centre d'estudis VIVÈNCIA ARANESA  
Aula Europa des Pirineus (Val d'Aran)  
Carrer Doctor Manuel Vidal  
local num.:  
adreça postal: Val d'Aran  
35530 Vielha  
Telefon: 973641772  
Fax: 973640877  
E-mail: vivenciaaranesa@ctv.es



## MARAGALL TAMB ES EQUIPS DETH CAMBI



**Partit dels Socialistes de Catalunya-Progrés Municipal de Catalunya-Unitat d'Aran-Gent d'Aran**